



VOCABOLARIO ITALIANO – TITSCH

LETTERA “E”

italiano	genere	tedesco	titsch	cambio genere
e	cong.	und	òn o ò	
ebbene	cong.	also	also	
ebrezza da alcolici	s.f.	Rausch	rusch	m.
ebbro	agg.	beschwipst	gstoubt	
ebreo	s.m.	Jude	jòd, jòda	
eccedere	v.tr.	das Mass überschreiten übertreiben	òber z'mäs goa o òbertribe, òbertrébet	locuz.
eccellente	agg.	ausgezeichnet	usgezeichnet	
eccentrico carattere	agg.	extravagant	usnams	
eccessivo	agg.	übermässig	òbertrében	
eccezionale non comune	agg.	aussergewöhnlich	verus	
eccezionalmente	avv.	ausnahmsweise	usnamswis	
eccezione	s.f.	Ausnahme	usnam	
eccetto	prep.	ausser	user	
eccitare	v.tr.	aufreizen	reize, greizt	
eccitato	agg.	gereizt	ébermietég o jòzég	
eclissi	s.f.	Finsternis	fénschternés	
ecco!	avv.	sieh da!	gséscht doa! o lòg doa!	locuz.
eccome!	avv.	und wie!	ò wétte!	locuz.
economico 1. di costo 2. nelle spese	agg.	billig sparsam	béllég sparsam	
economizzare	v.tr.	sparen	spare, gspart o husò, kusòt	v.intr.
eczema	s.m.	Ekzem	usschlag	
edificabile area e.	agg.	Baugrund	buplatz, bupletz	m.
edificare	v.tr.	bauen	bue, but	
edificio	s.m.	Gebäude	gebi	n.
educare	v.tr.	erziehen	uferzie, uferzochet	
educato	agg.	wohlerzogen	artég o manierléch	
educazione	s.f.	Erziehung	art o manier	
efelide	s.f.	Sommersprossen	loubflákke, loubfläckna	m.
efferato	agg.	grausam	grusam	
effettivamente	avv.	tatsächlich	tatsechléch	
effetto 2. ottenere un e. 3. impressione	s.m.	Wirkung wirken Eindruck	wérkòng wérke, gwérkt éndròck, éndròcka	f. v.intr.
efficace	agg.	wirksam	wérksam	
efficiente capace	agg.	fähig	fehég	
egli	pron	er	éer äs	m. n.
egoista	s.m.	Egoist	egoischt	
elastico 2. 3. agile	s.m. agg.	Gummiband elastisch gelenkig	laschtég elastésch glénfég	n. agg.
elegante	agg.	elegant	vérdem	
eleggere	v.tr.	wählen	wele, gwelt	
elementare	agg.	einfach	eifach	



Vocabolario italiano - titsch - Lettera "E"

2. scuola e.		Grundschule	elementarschuel	
elemosina	s.f.	Almosen	almòsò	
elemosinare	v.intr.	betteln	bättlò, bättlòt	
elenco	s.m.	Liste	lischtò	f.
eletto	agg.	ausgewählt	gwalt	
elettorale scheda e.	agg.	Wahlzettel	walzedél, walzedia	m.
elettore	s.m.	Wähler	weler, welra	
elettricista	s.m.	Elektriker	elektrezéscht	
elettrico	agg.	elektrisch	elektresch	
elezioni	s.f.pl.	Wahlen	wale	
eliminare	v.tr.	beseitigen ausschliessen	abschaffe, abgschafft o usschliesse, usgshlosset	
ella	pron.	Sie	dšchi	
elogiare	v.tr.	rühmen	rieme, griemt, gruemt	
eludere	v.tr.	ausweichen	uswiche, usgwéchet o òmgò, òmkanget	v.intr.
emaciato	agg.	abgezehrt	ébél usgsé	locuz.
ematoma	s.m.	Bluterguss	bluetònderschòss	
emergenza	s.f.	Notfall	nòtfall	s.m.
emergere di persone	v.intr.	emporsteigen	empor chéeme	locuz.
emicrania	s.f.	Migräne	hoptwéh	n.
emigrante	s.m.	Auswanderer	uswanderer, uswandrera	
emigrare	v.intr.	auswandern	uswandre, usgwandret	
emofilia	s.f.	Bluterkrankheit	bluetchrangheit	
emorragia 2. nasale 3. interna	s.f.	Blutung Nasenbluten Blutung	bluet verliere, verlòret nasòbluetò eménbluetò	v.intr. n. v.intr.
emotività	s.f.	Empfindlichkeit	empféndléchkeit	
emotivo	agg.	empfindlich	empféndléch	
encefalite	s.m.	Gehirnentzündung	hérnentzèndòng o géchter	n.
enciclopedia	s.f.	Lexikon	lexikon	n.
endice	s.m.	Nestei	béldei, béldeier	n.
energico	agg.	energisch	energésch	
enigmatico	agg.	rätselhaft	ni drus chéeme	locuz.
enorme	agg.	enorm o riesig	enorm o riség	
enterite 1. infantile 2. mal di pancia	s.f.	Darmentzündung	mäschle buchwé	m. n.
entra!	imperat!	komm herein!	chem. énger! o énger!	
entra non c'entra	locuz.	nicht zu tun haben	das hät néks z'tue	
entrambi	pron.	beide	bédé o beidé	
entrante prossimo	agg.	nächst	néchscht	
entrare 2. in possesso	v.intr.	eintreten in den Besitz gelangen	énträtte, éntrottet o éngò, enkanget meischer chéeme, kéemet	locuz.
entrata 1. ingresso 2. profitto	s.f.	Eingang Einnahme	éngang, éngeng énkomme, énkommné	m. n.
entro scadenza	avv.	binnen	énnert	
enumerare	v.tr.	aufzählen	ufzelle, ufzellt, ufzallt	
epatica macchia e.	agg.	Leberflecken	läberfläcke, läberfläckna	m.
epatite	s.f.	Leberentzündung	läberentzèndòng	
epidemia 2. leggera	s.f.	Seuche	sòcht òbergang	m.
epidermide	s.f.	Oberhaut	lich	m.
epifania	s.f.	Dreikönigsfest	driehénégsttag	m.
epigrafe	s.f.	Inschrift	éschréft	



Vocabolario italiano - titsch - Lettera "E"

epilessia	s.f.	Fallsucht	z'fallewé	n.
epitaffio	s.m.	Grabschrift	grabéschréft	f.
epoca	s.f.	Zeit	zit, zitte	
eppure	cong.	und doch	òn doch	
equilibrista	s.f. e m.	Seiltänzer	seiltanzer, seiltanzra	m.
equina carne e.	agg.	Pferdefleisch	rosfleisch	s.n.
equiparare	v.tr.	gleichstellen	glichstelle, glichgestellt, glichgstattl	
equivoco 2.	s.m. agg.	Missverständnis zweideutig	méssverschtrand zweidittég	
erba 2. parte aerea di ortaggi 3. filo d'erba 4. di acquirino 5. di bosco umido	s.f.	Gras Kraut Grashalm Sumpfgas	gras chrut, chritter hale, halma lésschò éerkiò	n. n. m.
erbaccia 1. di orto e campo 2. di prato	s.f.	Unkraut	giäd òchrut	n. n.
erbario	s.m.	Pflanzenbuch	chritterbuech, chritterbiecher	n.
erbe medic. e aromatiche	s.f.	Kräuter	chritter	pl.
erbivendolo	s.m.	Gemüsehändler	gmieshendler, gmieshendlera	
erede	s.m.	Erbe, Erbin	erbò erba erbe	m. f. pl.
eredità	s.f.	Erbschaft	erbschaft	
ereditare	v.tr.	erben	erpe, kerpt	
ereditaria malattia e.	agg.	Erbkrankheit	familiòchrangheit	s.m.
eremita	s.m.	Eremit	eremit o woaldbrueder	
erica	s.f. bot.	Erika	erika o bri	n.
erigere	v.tr.	errichten	ufstelle, ufgstellt, ufgstallt	
erisipela	s.f.	Wundrose	gsèchtròse	
ermellino	s.m.	Hermelin	ermelin o wissè wéslò o wéselchatzò	n. f.
ermetico	agg.	hermetisch	ermetésch	
ernia 2. doppia 3. addominale di animale	s.f.	Bruch	bròch doppalbròch entbésmòt	m. m. agg.
erodere	v.tr.	erodieren	usässe, uskässet, uskässen	
erogare	v.tr.	verteilen	usteile, usteilt	
erompere	v.intr.	ausbrechen	usbräche, usbrochet, usbrochen	
erpete labiale	s.m.	Flechte	bòtscherò	f.
errore	s.m.	Fehler	féler, falera	
erta	s.f.	Steigung	stòtz, stétz o gäché, gächene	m. f.
erudire	v.tr.	unterrichten	schuelò, gschuelòt	
eruzione cutanea	s.f.	Ausschlag	usschlag	m.
esagerare	v.tr.	übertreiben	òbertribe, òbertrébet, òbertrében	
esagerato	agg.	überspannt	òberspannt	
esagonale	agg.	sechseckig	säkschekkég	
esagono	s.m.	Sechseck	säkscheck	
esalare l'ultimo respiro	v.tr.	aushauchen	uslesche, usglescht o verscheide, verscheidet	
esaltato	agg.	überspannt	òberspannt	
esame	s.m.	Prüfung	exame	n.
esattezza	s.f.	Exaktheit	exatégkeit	
esatto	agg.	genau	gnou o exakt	
esattore	s.m.	Steuereinnahmer	tällòzécher o kläppòschétter	fig.



Vocabolario italiano - titsch - Lettera "E"

esaurimento nervoso	s.m.	Nervenzusammenbruch	chleimietégkeit	f.
esaurirsi nella fatica	v.rifl.	sich erledigen	erläge, erläget	v.intr.
esaurito 1. dalla fatica 2. da lavoro 3. di merce	agg.	erschöpft erledigt ausverkauft	vermiedet verwéerschòt usverchouft	
esausto di fatica	agg.	todmüde	tòmied	
esca	s.f.	Lockmittel	koas	n.
escludere	v.intr.	ausschliessen	usschliesse, usgshosset	
escoriare	v.tr.	abschürfen aufreiben	schérfe, gschérft o ufribe, ufgrébet o emplieschte, empliescht	
escoriazione	s.f.	Abschürfung	schérfetò	
escremento 1. umano e di animali 2. di bovini 3. di caprini e equini	s.m.	Kot Kuhfladen Ziegenkot	dräck teischéng brällò	f.
escursione gita	s.f.	Ausflug o Tour	usflòg o tur	m.
eseguire fare	v.tr.	ausführen	machò, gmacht o tue, toat, toan	
esempio	s.m.	Beispiel	bischpél	
esemplare campione	s.m.	Muster	mòschter, mòschtré	n.
esente	agg.	befreit	fri	
esequie	s.f.pl.	Begräbnis	grepnòs	sing.
esercizio 2. commerciale	s.m.	Übung Geschäft	jebòng gscheft	f. n.
esibire	v.tr.	vorweisen	zeichò, zeichòt	
esibirsi	v.rifl.	aufreten	sché vorstelle, vorgstellt o sché zeichò, zeichòt	
esigere pretendere	v.tr.	verlangen	verlange, verlangt	
esile 1. di persona 2. di cosa	agg.	schlank dünn	ran dén	
esistere	v.intr.	dasein	si, gsid	
esofago	s.m.	Speiseröhre	weisòng	
esorbitante	agg.	übertrieben	òbertrében	
esordiente	s.m.	Anfänger	afenger, afengra	
esordire iniziare	v.intr.	anfangen	afoa, anfanget	
esortare	v.tr.	zusprechen	zuespräche, zuegsprochet	
esoso	agg.	unverschämt	òverschéemt o verus tirs	locuz.
espandersi	v.rifl.	sich ausbreiten	sché usbreite, usbreitet	
espatriare	v.intr.	auswandern	uswandre, usgwandret	
espediente	s.m.	Ausweg	uswäg, uswäga	
espellere 2. da uno stato	v.tr.	ausstossen ausweisen	uskie, uskit uswise, usgwéset	
esperienza	s.f.	Erfahrung	erfoarnés o erfoaròng	
esperimentare	v.tr.	erproben	probiere, probiert	
esperimento	s.m.	Probe	prob	f.
esperto 1. 2. professionista	agg. s.m.	erfahren Fachmann	erfoaren fachma, fachmanna	
espettorante	agg.	lösend	uflésend	
espiare	v.tr.	büssen	eménbiesse, eménbiest	
espirare	v.tr. e intr.	ausatmen	usòatmò, usgoatmòt	v.intr.
esplicito	agg.	deutlich	dittléch	
esplodere	v.intr.	explodieren	lòsgoa, lòskanget	locuz.
esplosivo	s.m.	Sprengstoff	sprengstoff	



Vocabolario italiano - titsch - Lettera "E"

2. ordigno e.		Sprengkörper	sälschötzt	
esporre 1. un'idea 2. una merce 3. una bandiera	v.tr.	vortragen ausstellen	vorbränge, vorbrönget o vortroage, vortreit usstelle, usgestellt, usgstallt ushenge, usghengt, usghangt	
esportare	v.tr.	exportieren ausführen	exportiere, exportiert o usfiere, usgfiert	
esposizione	s.f.	Ausstellung	usstellöng	
esposizione orientamento 1. a sud 2. a nord 3. a est 4. a ovest	s.f.	nach Süden nach Norden nach Osten nach Westen	sönnòhalb sönnòsittò lätzé o schattòsittò sönnòhalb o morgòhalb lätzerhalb o oabòhalb	agg. s.f. s.f. agg. agg.
espressione	s.f.	Ausdruck	usdröck	m.
espulso	agg.	ausgewiesen	usgwésen	
essa, esse, essi	pron.	sie	dêchi	
essenza	s.f.	Essenz	essenz	
essenziale	agg.	Hauptsache	houptsach	s.f.
essenzialmente	avv.	hauptsächlich	houptsechlêch	s.f.
essere	v.ausil.	sein	si, gsid	
essicato	agg.	trocken	dorr o dêrr	
esso	pron.pers.m.	äs	éer	
estate	s.f.	Sommer	sômmer	m.
estendere	v.tr.	erweitern vergrössern	verbreitrò, verbreitròt o vergrössrò, vergrössròt	
estenuante	agg.	entkräftend	miechsam	
esteriormente	avv.	äusserlich	usserlêch	
esterno 2. all'esterno 3. la parte esterna 4. l'angolo esterno 5. dall'esterno	s.m. avv.	das Äussere ausserhalb Aussenseite Aussenwinkel von aussen	z'usstra usserhalb o ussnezò d'ustrò sittò z'usster eck vòn ussna	prep. f. n. avv.
estero 2.	s.m. agg.	Ausland ausländisch	usland uslendésch	n.
esterrefatto	agg.	entsetzt	entsetzt	
estimare	v.tr.	schätzen	schetze, gschetzt, gschätzt	
estimo	s.m.	Schätzung	schatzöng	f.
estinguere 1. di famiglia 2. una specie 3. di conto	v.tr.	aussterben ausrotten auslöschen	usstéerbe, usgstòrbet, usgstòrben usrotte, usgrottet, usgrotten uslesche, usglescht	v.intr. v.intr. v.intr.
estirpare	v.tr.	ausrotten ausreissen	usrotte, usgrottet o usrisse, usgrésset, usgréssen	
estivare	v.tr.	sömmern	sômnrò, gsômnròt	
estorcere	v.tr.	erpressen	uszie, uszochet o uslirò, usgliròt	
estraniarsi	v.rifl.	fernstehen	derfo blibe o drus blibe	locuz.
estrarre 1. a sorte 2. tirar fuori	v.tr.	auslosen	lössò, glössòt uszie, uszochet o druszie, druszochet	v.intr.
esuberante di carattere	agg.	ausgelassen übermütig	öppég o zfuert o ébermietég	
esuberanza di cose	s.f.	Überfülle	òberflöss	m.
esultare	v.intr.	jubeln	us der hut si	locuz.
esumare	v.tr.	ausgraben	usgrave, usgrabt	
età	s.f.	Alter	eltéf o elter	n.



Vocabolario italiano - titsch - Lettera "E"

eterno	agg.	ewig	éwég	
ettaro	s.m.	Hektar	hektar	
ettogrammo	s.m.	Hektogramm	hecktò	n.
eufobia	s.f. bot.	Wolfsmilch	mélchchrut	
euforia	s.f.	Übermut	ébermuet	m.
euforico	agg.	üermütig	ébermietég o òppèg	
evacuare fisiologico	v.intr.	ausscheiden	z'stuel gòà, z'stuel kanget o z'buchsch gòà, z'buchsch kanget	locuz. locuz.
evangelico	agg.	evangelisch	evangelisch	
evaporare	v.intr.	dämpfen verdunsten	usdempfe, usdempft o ustrochne, ustrochnet o verdampfò o veriche, veréchet	
eventualmente	avv.	eventuell	eventuell	
evidente	agg.	offenbar	klar	
evirare	v.tr.	entmannen	heile, keilt	
evitare	v.tr.	ausweichen	uswiche, usgwicht	
evoluzione	s.f.	Entwicklung	entwécklòng	
extra	prep.	extra o besonders	extra o bsònder	agg.